

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2016

aruandeaasta lõpp: 31.12.2016

nimi: MTÜ TARTU VIIPEKEELETÕLGID

registrikood: 80373206

tänava/talu nimi, Rahu tn.8, Tartu
maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihthnumber: 50211

telefon: +372 53997837

e-posti aadress: helle.sass@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	8
Lisa 3 Nõuded ostjate vastu	8
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 5 Võlad tarnijatele	9
Lisa 6 Võlad töövõtjatele	9
Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud	9
Lisa 8 Tööjõukulud	10
Lisa 9 Seotud osapooled	10
Aruande allkirjad	11

Tegevusaruanne

MTÜ Tartu Viipekeeletõlgid 2016.a. tegevusaruanne

Tartu Viipekeeletõlkide MTÜ-s on kaks liiget, kes on ka juhatuse liikmed. 2016.a. jätkus tegevus põhikirjaliste tegevustega: pakkusime kuulmispuudega inimestele viipekeeletõlketeenust. Meil oli töö tõlvõtulepinguga kaheksa tõlki. Need tõlgid olid kõik kas viipekeeletõlkide kutsekomisjoni poolt omistatud kvalifikatsiooniga või lõpetanud Tartu Ülikooli viipekeeletõlgi eriala.

Suuremas osas on meie tegevus seotud Tartu linna ja selle lähiümbruse valdades olevatele kuulmispuudega inimestele tõlketeenuse pakkumisega, et vähendada takistusi info kättesaadavusel ja suhtlemisel erinevates valdkondades: meditsiini vallas, pensioniametis, kodakondsusametis, sotsiaalabi osakonnas, aga samuti ka perekondlike ja pidulike sündmuste, vastuvõttude, tähtpäevade, loengute, infopäevade, koosolekute, koolituste ja muudes vajalikes olukordades viipekeelde tõlkimine. Samuti oleme tõlkinud mitmesugustel väljasõitudel, õppekursioonidel ja kohtumistel. 2016.a. telliti meie viipekeeletõlke palju ka Eesti Töötukassa koolitustele. Meie tõlkide head tööd ja panust kuulmispuudega õppurite heale edasijõudmisele kaasa aitamise eest on hinnatud tänukirjaga. Meie tõlgid tõlkisid ka Tartu Ülikoolis mitmetes osakondades erinevaid loenguid.

Oleme ka praktikabaasiks Tartu Ülikooli viipekeeletõlgi eriala üliõpilastele. Üle aasta on meil praktiliselt üliõpilased, kellele me tutvustasime põhjalikult praktikabaasi tegevust ja meie klientuuri ning viipekeeletõlkide igapäevast väga mitmekülgset ja keerulist ning pingelist tööd.

Kuna viipekeeletõlgid peavad end pidevalt arendama, siis võtsime osa koolitustest, mis meie kvalifikatsiooni tõstavad.

Korraldasime ka ise viipekeeletõlkidele detsembrikuus kahepäevase koolituse, kuhu kutsusime TÜ viipekeeletõlke õpetaja, kellega koos harjutasime eriti keeruliste tekstide ja seaduste viipekeelde tõlkimist.

Tihedad sidemed on meil teiste viipekeeletõlkega tegelevate ühendustega nii Tallinnas kui ka Pärnus, samuti Tartu Linnavalitsuse Sotsiaalabi ja tervishoiu osakonnaga, Tartu Puuetega inimeste Kojaga, Eesti Kurtide Liiduga, Tartumaa Kurtide Ühinguga ja Eesti Viipekeeletõlkide Kutseühinguga.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	14 894	16 186	2
Nõuded ja ettemaksed	3 634	801	3
Kokku käibevarad	18 528	16 987	
Kokku varad	18 528	16 987	
Kohustised ja netovara			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	17 723	16 792	4,5,6
Kokku lühiajalised kohustised	17 723	16 792	
Kokku kohustised	17 723	16 792	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	195	0	
Aruandeaasta tulem	610	195	
Kokku netovara	805	195	
Kokku kohustised ja netovara	18 528	16 987	

Tulemiaruanne

(eurodes)

	2016	2015	Lisa nr
Tulud			
Tulu ettevõtlusest	87 469	82 549	
Kokku tulud	87 469	82 549	
Kulud			
Mitmesugused tegevuskulud	-6 184	-3 109	7
Tööjõukulud	-80 675	-79 245	8
Kokku kulud	-86 859	-82 354	
Põhitegevuse tulem	610	195	
Aruandeaasta tulem	610	195	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2016	2015
Rahavood põhitegevusest		
Põhitegevuse tulem	610	195
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-2 833	0
Põhitegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	931	15 991
Kokku rahavood põhitegevusest	-1 292	16 186
Kokku rahavood	-1 292	16 186
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	16 186	0
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-1 292	16 186
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	14 894	16 186

Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

		Kokku netovara
	Akumuleeritud tulem	
Aruandeaasta tulem	195	195
31.12.2015	195	195
Aruandeaasta tulem	610	610
31.12.2016	805	805

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Tartu Viipekeeletõlgid on koostatud 2016.a. raamatupidamise aruande eesti hea raamatupidamistava kohaselt. Arvestuspõhimõtted on kooskõlas raamatupidamise seaduses alusprintsiipidega ja Raamatupidamise Toimkonna juhenditega. Tulude ja kulude aruande koostamisel on lähtutud RTJ 14 lisas esitatud skeemist. Rahavoogude aruandes on põhitegevuse rahavood kajastatud kaudsel meetodil.

Raha

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud EUR-des.

Rahaliste vahenditena on kajastatud pangas aeveldusarvel olev raha, mis on bilansis hinnatud õiglases väärtuses.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuded ja kohustused on hinnatud iga nõude ja kohustuse korral eraldi.

Varud

materiaalseid varasid bilansis ei ole.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015	Lisa nr
Swedbank arveldusarve	14 894	16 186	2
Kokku raha	14 894	16 186	

Lisa 3 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Ostjatelt laekumata arved	3 634	801
Ostjate poolt tasumata arved	3 634	801
Kokku nõuded ostjate vastu	3 634	801

1. Eesti Kurtide Liit arve nr. 44 summas 19,36 makstud 23.01.2017.a.
2. Audru Vallavalitsus arve nr. 74 summas 164,06 makstud 12.01.2017.a.
3. Torma Vallavalitsus arve nr. 77 summas 38,60 makstud 11.01.2017.a.
4. Luunja Vallavalitsus arve nr. 78 summas 250,57 makstud 10.01.2017.a.
5. Rõngu Vallavalitsus arve nr. 79 summas 19,31 makstud 17.01.2017.a.
6. Eesti Töötukassa arve nr. 80 summas 823,20 makstud 09.01.2017.a.
7. Eesti Töötukassa arve nr. 81 summas 2202,96 makstud 09.01.2017.a.
8. Audru Vallavalitsus arve nr. 82 summas 77,21 makstud 05.01.2017.a.
9. Tahkuranna Vallavalitsus arve nr. 83 summas 38,60 makstud 18.01.2017.a.

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad (eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Käibemaks	1 463	1 540
Üksikisiku tulumaks	774	952
Sotsiaalmaks	4 528	4 743
Kohustuslik kogumispension	20	25
Töötuskindlustusmaksed	120	139
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	6 905	7 399

Lisa 5 Võlad tarnijatele (eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Võlad tarnijatele	1 771	449
Kokku võlad tarnijatele	1 771	449

1. Majandusraha ülekulu summas 1709,31 kantud üle jaanuarikuu 2017.a. alguses.
2. EKL Otos OÜ arve nr. 16220 summas 54,73 kantud üle 09.01.2017.a.
3. Telia Eesti AS arve nr. B16128573326 summas 6,65 kantud üle 18.01.2017.a.

Lisa 6 Võlad töövõtjatele (eurodes)

	31.12.2016	31.12.2015
Töötasude kohustis	9 047	8 943
Kokku võlad töövõtjatele	9 047	8 943

Lisa 7 Mitmesugused tegevuskulud (eurodes)

	2016	2015
Energia	274	131
Elektrienergia	33	25
Soojusenergia	241	106
Mitmesugused bürookulud	1 414	663
Lähetuskulud	0	17
Viipekeele tõlketeenus	3 136	1 494
Muud	1 360	804
Kokku mitmesugused tegevuskulud	6 184	3 109

Lisa 8 Tööjõukulud

(eurodes)

	2016	2015
Palgakulu	60 295	59 226
Sotsiaalmaksud	20 380	20 019
Kokku tööjõukulud	80 675	79 245
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	3	3

Lisa 9 Seotud osapooled

(eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2016	31.12.2015
Füüsilisest isikust liikmete arv	2	2
Juriidilisest isikust liikmete arv	1	1

MTÜ Tartu Viipekeeletölgid ei ole tegev-ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasusid ja muid olulisi soodustusi.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 13.06.2017

MTÜ TARTU VIIPEKEELETÕLGID (registrikood: 80373206) 01.01.2016 - 31.12.2016 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
IRINA KOKIN	Juhatuse liige	13.06.2017

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Tervisehäiretega isikute ühendused ja nende liidud; puuetega inimeste ühendused ja nende liidud, erivajadustega inimeste kaitseühendused	94997	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Mobiiltelefon	+372 53997837
E-posti aadress	helle.sass@gmail.com